AL ZA



Etats financiers

au 31 Décembre 2021

SOMMAIRE

* Bilans comparés arrêtés aux 31 Décembre 2021 & 31 Décembre 2020 – Actif
* Bilans comparés arrêtés aux 31 Décembre 2021 & 31 Décembre 2020 – Passif & Capitaux propres
* Etats de résultat comparés arrêtés aux & 31 Décembre 2021 & 31 Décembre 2020
* Etats de flux de trésorerie comparés arrêtés aux & 31 Décembre 2021 & 31 Décembre 2020
* Tableau de variation des immobilisations et des amortissements

AL ZA

BILANS COMPTABLE COMPARES ARRETES AUX

(En dinars tunisiens)

ACTIFS	31/12/2021	31/12/2020
ACTIFS NON COURANTS		
Actifs immobilisés		
Immobilisations incorporelles	19 875,660	19 875,660
Moins : amortissements	<19 875,660>	<19 875,660>
	-	-
Immobilisations corporelles	2 513 038,375	2 258 411,310
Moins : amortissements	<1 764 349,658>	<1 634 235,271>
	748 688,717	**624 176,039**
Immobilisations financières	37 410,588	37 410,588
Moins : provisions	-	-
	37 410,588	**37 410,588**
Total des actifs immobilisés	**786 099,305**	**661 586,627**
Autres actifs non courants		-
TOTAL DES ACTIFS NON COURANTS	786 099,305	661 586,627
ACTIFS COURANTS		
Stocks	734 669,269	861 368,755
Moins : provisions	-	-
	734 669,269	**861 368,755**
Clients et comptes rattachés	1 695 557,607	1 119 030,103
Moins : provisions	-	-
	1 695 557,607	**1 119 030,103**
Autres actifs courants	95 654,455	139 181,520
Moins : provisions	-	-
	95 654,455	**139 181,520**
Placements et autres actifs financiers	-	-
Liquidités et équivalents de liquidités	448 187,780	99 966,861
TOTAL DES ACTIFS COURANTS	2 974 069,111	2 219 547,239
TOTAL DES ACTIFS	3 760 168,416	2 881 133,866

AL ZA

BILANS COMPTABLE COMPARES ARRETES AUX

(En dinars tunisiens)

CAPITAUX PROPRES ET PASSIFS	31/12/2021	31/12/2020
CAPITAUX PROPRES ET PASSIFS		
Capitaux propres		
Capital social	100 000,000	100 000,000
Réserve légale	25 943,303	25 943,303
Autres capitaux propres	-	-
Résultats reportés	1 263 685,411	1 302 431,252
Total capitaux propres avant résultat	**1 389 628,714**	**1 428 374,555**
Résultat de l'exercice	453 956,193	<38 745,841>
TOTAL CAPITAUX PROPRES	**1 843 584,907**	**1 389 628,714**
PASSIFS		
Passifs non courants		
Emprunts	-	-
Provisions	-	-
Autres Passifs Financiers	-	-
Provisions	-	-
Total passifs non courants	**-**	**-**
Passifs courants		
Fournisseurs et comptes rattachés	1 227 270,383	889 804,421
Autres passifs courants	689 313,126	601 700,731
Concours bancaires et autres passifs financiers	-	-
Total passifs courants	**1 916 583,509**	**1 491 505,152**
TOTAL DES PASSIFS	**1 916 583,509**	**1 491 505,152**
TOTAL DES CAPITAUX PROPRES ET PASSIFS	**3 760 168,416**	**2 881 133,866**

AL ZA

ETATS DES RESULTATS COMPTABLE COMPARES ARRETES AUX

(En dinars tunisiens)

Désignation	31/12/2021	31/12/2020
PRODUITS D'EXPLOITATION		
Revenus	5 068 461,670	2 863 723,728
RRR sur ventes	-	<153 681,494>
Production immobilisée		
Total des produits d'exploitation	**5 068 461,670**	**2 710 042,234**
CHARGES D'EXPLOITATION		
Variation des stocks des produits finis et des encours (en+ou-)	<194 170,919>	<274 072,802>
Achats de marchandises consommés	-	-
Achats d'approvisionnement consommées	<2 338 202,508>	<905 034,889>
Charges de personnel	<506 293,092>	<433 698,296>
Dotations aux amortissements et provisions	<130 114,387>	<71 972,013>
Autres charges d'exploitation	<1 378 971,186>	<1 049 624,221>
Total des charges d'exploitation	**-4 547 752,092**	**-2 734 402,221**
Résultat d'exploitation	520 709,578	-24 359,987
Charges financières nettes	-12 508,484	<3 176,524>
Produits financiers nets	-	-
Autres gains ordinaires	4 039,015	167,219
Autres pertes ordinaires	<4 583,100>	<8 566,507>
Résultat des activités ordinaires avant impôt	507 657,009	-35 935,799
Impôt sur les sociétés	<50 344,515>	<2 710,042>
Résultat des activités ordinaires après impôt	457 312,494	-38 645,841
Eléments extraordinaires	<3 356,301>	<100,000>
Résultat net de l'exercice	453 956,193	-38 745,841
Effets des modifications comptables		
Résultat après modifications comptables	453 956,193	-38 745,841

AL ZA

ETAT DE FLUX DE TRESORERIE

(Exprimé en Dinars Tunisiens)

Désignations	31/12/2021	31/12/2020
Flux de trésorerie liés à l'exploitation		
Résultat net	453 956,193	-38 745,841
Ajustements pour :		
* Amortissements et provisions	130 114,387	71 972,013
* Variation des :		
- Stocks	126 699,486	502 407,843
- Créances	-576 527,504	-303 677,047
- Autres actifs	43 527,065	22 506,763
- Dettes fournisseurs & autres dettes	425 078,357	-516 228,899
* Plus ou Moins Value de cession	-	-
* Reprise sur provision	-	-
* Quote part des subv inscrites aux comptes de résultat	-	-
Flux de trésorerie provenant de l'exploitation	602 847,984	-261 765,168
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement		
Décaissements provenant de l'acquisition d'immobilisations corporelles et incorporelles	-254 627,065	-39 139,803
Encaissements provenant de la cession d'immobilisations corporelles et incorporelles	-	-
Décaissements provenant de l'acquisition d'immobilisations financières	-	-
Encaissements provenant de la cession d'immobilisations financières	-	-
Flux de trésorerie provenant d'activités d'investissement	-254 627,065	-39 139,803
Flux de trésorerie liés aux activités de financement		
Encaissement suite à l'émission d'actions	-	-
Dividendes et autres distributions	-	-
Encaissements provenant des emprunts	-	-
Remboursement d'emprunts	-	-
Autres Encaisssements	-	-
Flux de trésorerie provenant d'activités de financement	-	-
Incidences des variations des taux de change sur les liquidités et équivalents de liquidités	-	-
VARIATION DE TRESORERIE	348 220,919	-300 904,971
Trésorerie au début de l'exercice	99 966,861	400 871,832
Trésorerie à la clôture de l'exercice	448 187,780	99 966,861

DECOMPTE FISCAL DE L'EXERCICE

RESULTAT NET APRES MODIFICATIONS COMPTABLES	507 657,009
I- Réintégrations :	
1.CHARGES NON DEDUCTIBLES	
1.1 Cadeaux et frais de réception excédentaires (1% MAX 20.000 Dinars)	
Non déductible	
Exédentaire	
1.2 Commissions, courtages, ristournes commerciales ou non, rémunérations occasionnelles ou accidentelles en dehors de l'activité principale et honoraires non déclarés	
1.3Dons et subventions accordés	
Non déductible	4 583,100
Exédentaire	
1.4 Charges relatives aux véhicules de tourisme puissance fiscale supérieure à 9CV Retenues à la source supportées au lieu et place des personnes non résidentes ni établies en Tunisie au titre des redevances	
1.5 Abandon de créances non déductibles	
1.6 Pertes de change non réalisés	45 754,844
1.7 Gain de change non réalisés antérieurement non imposés	
1.8 Impôt sur les sociétés	
1.9 Charge d'une valeur supérieur ou égale à 5000 Dinars	
1.10 Impôts directs supportés aux lieux et places d'autrui	
1.11 Taxe sur les voyages	
1.12 Intérêts excédentaires des comptes courants associés	
1.13 Transactions, amendes, confiscations et pénalités de toute nature	
2.AMORTISSEMENTS	
2.1 Amortissement non déductibles relatif aux:	
Véhicule de tourisme puissance sup à 9CV	
Actif d'une valeur supérieur ou égale à 5000 Dinars payés en espèce	
2.2 Partie des Amortissements	
Ayant dépassé la limite autorisée par la législation en vigueur	
Correspondant à une période inférieur à la période autorisée par la législation en vigueur, les immobilisations acquises dans le cadre d'un contrat leasing ou ijar	
3.PROVISIONS	
3.1 Provisions non déductibles	
3.2 Provisions déductibles :	
Provisions pour créances douteuses	
Provisions pour dépréciation des stocks destinés à la vente	
4.PRODUITS NON COMPTABILISES OU INSUFFISAMMENT COMPTABILISES	
4.1 Intérêts des créances non commerciales	
Non décomptés	
insuffisamment décomptés	
4.2 Plus value de cession des actifs	
Non comptabilisés	
insuffisamment comptabilisés	
TOTAL REINTEGRATIONS	50 337,944

II-DEDUCTIONS	-173 608,211
Reprises sur provisions réintégrés au résultat fiscal de l'année de leur constitution	
Amortissement excédentaires réintégrés aux résultat des années antérieurs	
Gain de change réintégrés aux résultats des années antérieures	
Gains de change non réalisés	17 130,228
Pertes de change antérieurement constatés	- 190 738,439
Déduction 30% INV (253024,716+382770,08)*0,3	
RESULTAT FISCAL AVANT DEDUCTIONS DES PROVISIONS	384 386,742
Déduction des provisions dans la limite de 50% du résultat fiscal	
Provisions pour créances douteuses	
Provisions pour dépréciation des stocks destinés à la vente	
RESULTAT FISCAL APRES DEDUCTIONS DES PROVISIONS	384 386,742
III DEDUCTIONS DES AMORTISSEMENTS DIFFERES ET DEFICITS REPORTES	
Réintégration des amortissements de l'exercice	
Déduction des déficits reportés	-48 756,644
Déduction des amortissements de l'exercice	
Déduction des amortissements différés en périodes déficitaires	
RESULTAT FISCAL APRES DEDUCTIONS DES DEFICITS & AMORTISSEMENT	335 630,098
DEDUCTION 43.715 %	
PART DU RESULAT IMPOSABLE à 15%	50 344,515
Résultat fiscal imposable à 10%	0,000
Impôt sur les sociétés 0,1 % / CA	2 710,042
Impôt sur les sociétés Repport 2020	24 555,108
Impôt sur les sociétés à payer 2021	25 789,407
CCS	3 356,301
TOTAL à payer	29 145,708

AL ZA

Bilancio

al 31 dicembre 2021

RIEPILOGO

* Bilancio comparativo al 31 dicembre 2021 e al 31 dicembre 2020 - Attivo
* Bilancio comparativo al 31 dicembre 2021 e al 31 dicembre 2020 - Passivo e Patrimonio netto
* Conto economico comparativo al 31 dicembre 2021 e al 31 dicembre 2020
* Rendiconto finanziario comparativo al 31 dicembre 2021 e al 31 dicembre 2020
* Prospetto delle variazioni delle immobilizzazioni e degli ammortamenti

[redacted]

(In dinari tunisini)

ATTIVITÀ	31/12/2021	31/12/2020
ATTIVITÀ NON CORRENTI Immobilizzazioni		
attività immateriali	19 875,660	19 875,660
Meno: ammortamento	<19 875,660>	<19 875,660>
Immobilizzazioni materiali	2 513 038,375	2 258 411,310
Meno: ammortamento	<1 764 349,658>	<1 634 235,271 >
	748 688,717	624 176,039
Investimenti a lungo termine	37 410,588	37 410,588
Meno: accantonamenti	-	-
	37 410,588	37 410,588
Totale attività non correnti	786 099,305	661 586,627
Altre attività non correnti		-
TOTALE ATTIVITÀ NON CORRENTI	786 099,305	661 586,627
ATTIVITÀ CORRENTI		
Azioni	734 669,269	861 368,755
Meno: accantonamenti	-	-
	734 669,269	861 368,755
Crediti commerciali e conti correlati	1 695 557,607	1 119 030,103
Meno: accantonamenti	-	-
	1 695 557,607	1 119 030,103
Altre attività correnti	95 654,455	139 181,520
Meno: accantonamenti	-	-
	95 654,455	139 181,520
Investimenti e altre attività finanziarie	-	-
Liquidità ed equivalenti di cassa	448 1 87,780	99 966,861
TOTALE ATTIVITÀ CORRENTI	2 974 069,111	2 219 547,239
TOTALE ATTIVITÀ	3 760 168,416	2 881 133,866

STATO PATRIMONIALE CONTABILE CONFRONTO

(In dinari tunisini)

patrimonio netto e passività	31/12/2021	31/12/2020
PATRIMONIO NETTO E PASSIVITÀ		
Patrimonio netto		
Capitale sociale	100 000,000	100 000,000
Riserva legale	25 943,303	25 943,303
Altro patrimonio netto	-	-
Risultati riportati	1 263 685,411	1 302 431,252
Totale patrimonio netto prima dell'utile netto	1 389 628,714	1 428 374,555
utile netto dell'esercizio	453 956,193	<38 745,841 >
PATRIMONIO NETTO TOTALE	843 884, 907	1 389 628,714
PASSIVO		
Passività non correnti		
Prestiti	-	-
Disposizioni	-	-
Altre passività finanziarie	-	-
Disposizioni	-	-
Totale passività non correnti	-	-
Passività correnti		
Fornitori e conti correlati	1 227 270,383	889 804,421
Altre passività correnti	689 313,126	601 700,731
Scoperti bancari e altre passività finanziarie	-	-
Totale passività correnti	1 916 583,509	1 491 505,152
TOTALE DELLE PASSIVITÀ	1 916 583,509	I 491 505,152
TOTALE PATRIMONIO NETTO E PASSIVITA	3 760 168,416	2 881 133,866

ALZA

PROSPETTI DEI RISULTATI CONTABILI RISPETTO AL

(In dinari tunisini)

Designazione	31/12/2021	31/12/2020
UTILE OPERATIVO		
Ricavi	5 068 461,670	2 863 723,728
RRR sulle vendites	-	<153 681,494>
Produzione capitalizzata		
Totale ricavi operativi	5 068 461,670	2 710 042,234
SPESE OPERATIVE		
Variazione delle rimanenze di prodotti finiti e lavori in corso (+/-)	<194 170,919>	<274 072,802>
Acquisti di beni consumati	-	-
Acquisti di forniture consumate	<2 338 202,508>	<905 034,889>
Costi del personale	<506 293,092>	<433 698,296>
Ammortamenti e accantonamenti	<130 114,387>	<71 972,013>
Altre spese operative	<1 378 971,186>	<1 049 624,221>
Totale spese operative	-4 547 752,092	-2 734 402,221
Utile operativo	520 709,578	-24 359,987
Oneri finanziari netti	-12 508,484	<3 176,524>
Proventi finanziari netti		-
Altre plusvalenze ordinarie	4 039,015	167,219
Altre perdite ordinarie	<4 583,100>	<8 566,507>
Utile delle attività ordinarie prima delle imposte	507 657,009	-35935,799
Imposta sulle società	<50 344,515>	<2 710,042>
Utile delle attività ordinarie al netto delle imposte	457 312,494	-38 645,841
Voci straordinarie	<3 356,301>	<100,000>
Utile netto Texercjce	453 956,193	-38 745,841
Effetti delle modifiche contabili		
Risultati dopo le modifiche contabili	453 956,193	-38 745,841

ALZA

Rendiconto finanziario

(espresso in dinari tunisini)

Designazioni	31/12/2021	31/12/2020
Flusso di cassa da attività operative		
Utile netto	**453 956,193**	**-38 745,841**
Rettifiche per :		
* Ammortamenti e accantonamenti	130 114,387	71 972,013
* Cambiamento in :		
- Le scorte	126 699,486	502 407,843
- Crediti	-576 527,504	-303 677,047
Altre attività	43 527,065	22 506,763
- Debiti commerciali e altri debiti	425 078,357	-516 228,899
* Utile o perdita da cessione	-	-
* Storno di accantonamenti	-	-
* Quota delle sovvenzioni iscritte a conto economico	-	-
Flusso di cassa da attività operative Stazione	**602 847.984**	**-261 765,168**
Flussi di cassa da attività di investimento		
Uscite di cassa per l'acquisizione di immobili, impianti e macchinari e attività immateriali	-254 627,065	-39 139,803
Ricavi da cessioni di immobilizzazioni materiali e immateriali	-	-
Esborsi derivanti dall'acquisizione di immobilizzazioni finanziarie	-	-
Ricavi dalla cessione di investimenti a lungo termine	-	-
Flusso di cassa da attività di investimento	**-254 627,065**	**-39 139,803**
Flusso di cassa da attività di finanziamento		
Proventi dell'emissione di azioni		
Dividendi e altre distribuzioni		
Proventi da prestiti		
Rimborso di prestiti		
Altre entrate		
Flusso di cassa da attività di finanziamento		
Impatto delle variazioni dei tassi di cambio sulle disponibilità liquide e sui mezzi equivalenti	-	-
VARIAZIONE DELLE DISPONIBILITÀ LIQUIDE E DEI MEZZI EQUIVALENTI	**348 220,919**	**-300 904,971**
Disponibilità liquide e equivalenti all'inizio dell'anno	**99 966,861**	**400 871,832**
Disponibilità liquide e equivalenti a fine periodo	**448 187,780**	**99 966,861**

DICHIARAZIONE DEI REDDITS DELL'ESERCIZIO

RISULTATO NETTO DOPO LE MODIFICHE CONTABILI	507 657,009
I- Reintegrazioni	
1.SPESE NON DEDUCIBILI	
1.1 Regali e spese di ricevimento in eccesso (1% MAX 20.000 denari)	
Non deducibile	
Sedentario	
1.2 Commissioni, commissioni di intermediazione, sconti commerciali e non commerciali e remunerazione	
occasionale o accidentale al di fuori dell'attività principale e dei compensi non dichiarato	
1.3 Donazioni e sovvenzioni	
Non deducibile	4 583,100
Sedentario	
1,4 Spese relative alle autovetture con potenza fiscale superiore a 9 CV	
Ritenuta d'acconto a carico di soggetti non residenti e non a carico di cittadini stranieri stabilito in Tunisia per quanto riguarda le royalties	
1,5 Rinuncia al debito non deducibile	
1,6 Perdite su cambi non realizzate	45 754,844
1,7 Utili su cambi non realizzati non tassati in precedenza	
1,8 Imposta sulle società	
1.9 Spese con un valore di 5.000 dinari o più	
1,10 Imposte dirette sostenute per conto terzi	
1,11 Tassa di viaggio	
1,12 Eccedenza degli interessi sui conti correnti dei soci	
1.13 Transazioni, multe, confische e sanzioni di qualsiasi tipo	
2.AMMORTAMENTO	
2.1 Ammortamenti non deducibili relativi a:	
Autovettura con più di 9 CV	
Attività del valore di 5.000 dinari o più pagate in contanti	
2.2 Ammortamenti e svalutazioni	
aver superato il limite autorizzato dalla normativa vigente	
Corrisponde a un periodo inferiore a quello autorizzato dalla legislazione in vigore.	
in vigore, le immobilizzazioni acquisite in leasing o in ijar	
3.DISPOSIZIONI	
3.1 Accantonamenti non deducibili	
3.2 Disposizioni sulla franchigia :	
Fondo svalutazione crediti	
Accantonamento per perdita di valore delle rimanenze destinate alla vendita	
4.REDDITI NON RILEVATI O RILEVATI IN MODO INSUFFICIENTE	
4,1 Interessi su crediti non commerciali	
Non contati	
sotto contati	
4.2 Plusvalenze da cessione di attività	
Non contabilizzato	
sottovalutato	
TOTALE REINTEGRAZIONI	50 337,944

II-DEDUZIONI	-173 608,211
Storni di accantonamenti riportati nel reddito imponibile nell'anno in cui sono stati costituiti Ammortamenti in eccesso riportati nel reddito imponibile in anni precedenti Utili su cambi riportati nel reddito imponibile in anni precedenti Utili su cambi non realizzati Perdite su cambi precedentemente rilevate Deduzione 30% INV (253024,716+382770,08)*0,3	17 130,228 190 738,439
RISULTATO FISCALE PRIMA DELLA DEDUZIONE DEGLI ACCANTONAMENTI	384 386,742
Deduzione degli accantonamenti fino al 50% del reddito imponibile Accantonamenti per crediti dubbi Accantonamento per perdita di valore delle rimanenze destinate alla vendita	
RISULTATO FISCALE DOPO LA DEDUZIONE DEGLI ACCANTONAMENTI	384 386,742
III DEDUZIONE DEGLI AMMORTAMENTI DIFFERITI E DELLE PERDITE PORTATE A NUOVO	
Ammortamento dell'esercizio Deduzione delle perdite riportate Deduzione degli ammortamenti dell'esercizio Deduzione degli ammortamenti differiti nei periodi in perdita	-48 756,644
RISULTATO FISCALE DOPO LA DEDUZIONE DI PERDITE E AMMORTAMENTI	335 630,098
DETRAZIONE 43.715	
15% di reddito imponibile	50 344,515
Reddito imponibile è 10% del reddito imponibile	0,000
Imposta sulle società 0,1%/fatturato	2 710,042
Imposta sulle società Relazione 2020	24 555,108
Imposta sulle società da pagare 2021	25 789,407
CCS	3 356,301
TOTALE da pagare	29 145,708

Numero R.A.S.

4840/2024

VERBALE DI GIURAMENTO DI TRADUZIONE

In data 20 SET 2024 nella Cancelleria del Tribunale / Giudice di Pace di Salerno, avanti al sottoscritto Funzionario è personalmente comparsa la Dott.ssa Oricchio Mariagiovanna, identificata con carta d'identità N. AX 4023164 rilasciata dal Comune di Salerno, iscritta nell'Albo dei Traduttori del Tribunale di Salerno al n. 912, la quale esibisce la traduzione da lei effettuata e chiede di poterla asseverare con giuramento ai sensi di legge.

Ammonita ai sensi dell'art. 193 c.p.c. e dall'art. 483 c.p. la comparente presta il giuramento ripetendo le parole: "Giuro di avere svolto l'incarico affidatomi bene e fedelmente al solo scopo di far conoscere la verità". Si raccoglie il presente giuramento di traduzione per gli usi consentiti dalla legge.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Funzionario

Il Funzionario Giudiziario
dott. Pietro Rossi

Il C.T

Albo Consulenti Tecnici Tribunale Salerno
Dottoressa Mariagiovanna Oricchio N° 912
TRADUTTORE GIURATO
Ruolo Periti Esperti C.C.I.A.A. Salerno

Dichiarazione ai fini dell'esenzione fiscale: Si dichiara che il presente atto, è esente da bollo e diritti

---

TRADUX® NAPOLI

www.traduxnapoli.it

TRADUX
LEGAL TRANSLATIONS IN ALL LANGUAGES

TRADUZIONI GIURATE - ASSEVERAZIONI
LEGALIZZAZIONI – APOSTILLE
TRADUZIONI CON VALORE LEGALE IN TUTTE LE LINGUE

Dott.ssa Mariagiovanna Oricchio

Iscrizione al Ruolo Periti ed Esperti Interpreti e Traduttori della Camera di Commercio di Salerno numero d'iscrizione 912
Iscrizione all'Albo dei Consulenti Tecnici Interpreti e Traduttori del Tribunale Penale e Civile di Salerno.

Piazza Carità, 32
80134 NAPOLI
TEL +39 081 18557841 CELL. 333 9832026
e.mail: info@traduxnapoli.it

CVI ISO 9001 · SNAS Reg. No. 156/Q-014 · ISO 9001:2015 · TRADUX